

# 2<sup>es</sup> Vêpres du dimanche

Hymnes

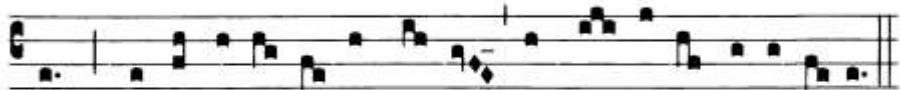
Semaine 1

H.VIII

**L**



Ucis cre- á- tor ópti- me, lucem di- é- rum prófe-



rens, primórdi- is lu- cis no- væ mundi pa- rans o- rí- gi- nem;

Dieu bon, tu crées la lumière,/ tu donnes aux jours leur lumière,/ et, dans la lumière nouvelle,/ tu fis commencer l'univers.

Qui mane iunctum vèsperei  
diem vocári præcipis:  
tætrum chaos illábitur;  
audi preces cum flétibus.

Toi qui prescis d'appeler  
jour/ le matin qui succède au  
soir,/ quand la ténèbre nous  
atteint,/ entends nos pleurs et nos  
prières.

Ne mens graváta crimine  
vitæ sit exsul múnere,  
dum nil perénne cógitat  
seséque culpís illigat.

Que l'âme alourdie par ses  
fautes/ ne se prive du don de  
vie/ en ne songeant qu'à ce qui  
passe,/ en se liant à son péché.

Cælórum pulset íntimum,  
vitále tollat præmium;  
vitémus omne nóxium,  
purgémus omne péssimum.

Qu'elle aille au plus secret du  
ciel/ recevoir le bien qui fait  
vivre;/ évitons tout acte mauvais/  
et purifions-nous de tout mal.

Præsta, Pater piíssime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spíritu Paráclito  
regnans per omne sæculum.

Exauce-nous, Père très bon,/  
et toi, le Fils égal au Père,/ avec  
l'Esprit Consolateur/ régner  
pour les siècles des siècles.

## Semaine 2

H.VIII



**O** lux, be-á-ta Trí-ni-tas et princi-pá-lis Uni-tas,  
iam sol recédit ígne-us: infúnde lumen córdibus.

Lumière, heureuse Trinité,/ qui es souveraine Unité,/ quand l'astre de feu se retire,/ répands en nos cœurs ta clarté.

Te mane laudum cārmine,  
te deprecémur vésperē ;  
te nostra supplex glória  
per cuncta laudet sǎcula.

Christum rogámus et Patrem,  
Christi Patrísque Spíritum ;  
unum potens per ómnia,  
fove precántes, Trí-ni-tas.

A toi nos hymnes du matin,  
à toi nos cantiques du soir,/ à  
toi, pour les siècles des siècles,/  
la prière de notre gloire.

Nous prions le Christ et le  
Père,/ et l'Esprit du Père et du  
Christ:/ ô Trinité une et puis-  
sante,/ daigne écouter ceux qui  
te prient.

## Psaume 109

*Dixit Dóminus Dómino meo: \**

*«Sede a dextris meis,*

*donec ponam inimicos tuos \**  
*scabéllum pedum tuórum».*

*Virgam poténtiæ tuæ emíttet Dómi-  
nus ex Sion: \**

*domináre in médio inimicórum  
tuórum.*

*Tecum principátus in die virtútis  
tuæ, † in splendóribus sanctis, \**  
*ex útero ante lucíferum génui te.*

*Iurávit Dóminus et non pænitébit  
eum: \**

*Oracle de Yahvé à mon Seigneur: \**

*Siège à ma droite,*

*tant que j'aie fait de tes ennemis \**  
*l'escabeau de tes pieds."'*

*Ton sceptre de puissance, Yahvé  
l'étendra depuis Sion, \**

*domine jusqu'au coeur de l'ennemi.*

*A toi le principat au jour de ta puis-  
sance, † dans les splendeurs des  
saints\*de mon sein, avant l'étoile du  
matin, je t'ai engendré.*

*Yahvé l'a juré, il ne s'en dédira  
point: \**

«*Tu es sacerdos in ætérnum  
secúndum órđinem Melchisedech*».

*Dóminus a dextris tuis, \**  
*conquassábit in die iræ suæ reges.*  
*Iudicábit in natió nibus: cumulántur*  
*cadáver a, \**  
*conquassábit cápita in terra*  
*spatiósa.*

*De torrén te in via bibet \**  
*proptérea exaltábit caput.*

## Psaume 110

*Confitébor Dómino in toto corde*  
*meo, \**  
*in consílio iustórum et congrega-*  
*tióne.*

*Magna ópera Dómini, \**  
*exquirénda ómnibus, qui cúpiunt ea.*

*Decor et magnificéntia opus eius, \**  
*et iustítia eius manet in sæculum*  
*sæculi.*

*Memóriam fecit mirabílium*  
*suórum, \**  
*miséricors et miserátor Dóminus.*

*Escam dedit timéntibus se; \**  
*memor erit in sæculum testaménti*  
*sui.*

*Virtútem óperum suórum an-*  
*nuntiávit pópulo suo, \**  
*ut det illis hereditátem géntium;*  
*ópera mánuum eius véritas et*  
*iudícium. \**

*Fidélia ómnia mandáta eius,*  
*confirmáta in sæculum sæculi, \**  
*facta in veritáte et æquitáte.*

*Tu es prêtre à jamais selon l'ordre  
de Melchisédech.*

*A ta droite, le Seigneur, \**  
*il abat les rois au jour de sa colère;*  
*il fait justice des nations, entassant*  
*des cadavres, \**  
*il abat les têtes sur l'immensité de la*  
*terre.*

*Au torrent il s'abreuve en chemin, \**  
*c'est pourquoi il redresse la tête.*

Je rends grâce à Yahvé de tout  
coeur \* dans le cercle des justes et  
l'assemblée.

Grandes sont les oeuvres de  
Yahvé, \* dignes d'étude pour qui les  
aime.

Faste et splendeur, son ouvrage; \*  
sa justice demeure à jamais.

Il laisse un mémorial de ses mer-  
veilles. \*  
Yahvé est tendresse et pitié.

Il donne à qui le craint la nourri-  
ture, \* il se souvient de son alliance  
pour toujours.

Il fait voir à son peuple la vertu de  
ses oeuvres, \* en lui donnant l'héri-  
tage des nations.

Justice et vérité, les oeuvres de ses  
mains, \*  
fidélité, toutes ses lois,  
établies pour toujours et à jamais, \*  
accomplies avec droiture et vérité.

*Redemptiónem misit pópulo suo, †  
mandávit in ætérnum testaméntum  
suum.*

*Sanctum et terríbile nomen eius.*

*Inítium sapiéntiæ timor Dómini, †  
intelléctus bonus ómnibus faciénti-  
bus ea;\**

*laudátio eius manet in sæculum  
sæculi.*

Il envoie la délivrance à son  
peuple,† il déclare pour toujours  
son alliance;\*

saint et redoutable est son nom.

Principe du savoir: la crainte de  
Yahvé;† bien avisés tous ceux qui s'y  
tiennent.\*

Sa louange demeure à jamais.

## Psaume 111

*Beátus vir, qui timet Dóminum, \*  
in mandátis eius cupit nimis.*

*Potens in terra erit semen eius, \*  
generátio rectórum benedicétur.*

*Glória et divítiæ in domo eius, \*  
et iustítia eius manet in sæculum sæ-  
culi.*

*Exórtum est in ténebris lumen rec-  
tis, \**

*miséricors et miserátor et iustus.*

*Lucúndus homo, qui miserétur et  
cómmodat, \**

*dispónet res suas in iudicio,*

*quia in ætérnum non commovébi-  
tur. \**

*In memória æténa erit iustus,  
ab auditióne mala non timébit. \**

*Parátum cor eius, sperans in  
Dómino,*

*confirmátum est cor eius, non timé-  
bit, \**

*donec despíciat inimícos suos.*

*Distríbuit, dedit paupéribus ; †*

Heureux qui craint le Seigneur, qui  
aime entièrement sa volonté !

Sa lignée sera puissante sur la terre  
; la race des justes est bénie.

Les richesses affluent dans sa mai-  
son : à jamais se maintiendra sa jus-  
tice.

Lumière des cœurs droits, il s'est  
levé dans les ténèbres, homme de  
justice, de tendresse et de pitié.

L'homme de bien a pitié, il partage ;  
il mène ses affaires avec droiture.

Cet homme jamais ne tombera ;  
toujours on fera mémoire du juste.

Il ne craint pas l'annonce d'un mal-  
heur : le cœur ferme, il s'appuie sur  
le Seigneur.

Son cœur est confiant, il ne craint  
pas : il verra ce que valaient ses op-  
presseurs.

A pleines mains, il donne au pauvre

*iustitia eius manet in sæculum sæculi, \* cornu eius exaltabitur in glória.*

*Peccátor vidébit et irascétur, † déntibus suis fremet et tabéscet.\*  
Desidérium peccatórum períbit.*

## Psaume 112

*Laudáte, púeri Dómini, \*  
laudáte nomen Dómini.*

*Sit nomen Dómini benedíctum \*  
ex hoc nunc et usque in sæculum.*

*A solis ortu usque ad occásum \*  
laudábile nomen Dómini.*

*Excélsus super omnes gentes Dóminus, \*  
super cælos glória eius.*

*Quis sicut Dóminus Deus noster, \*  
qui in altis hábitat  
et se inclínat, ut respíciat \*  
in cælum et in terram ?*

*Súscitans de terra ínopem, \*  
de stércore érigens páuperem,  
ut cóllocet eum cum princípibus, \*  
cum princípibus pópuli sui.*

*Qui habitáre facit stérilem in domo, \*  
matrem filiórum lætántem.*

; à jamais se maintiendra sa justice, sa puissance grandira, et sa gloire !

10 L'impie le voit et s'irrite ; + il grince des dents et se détruit. L'ambition des impies se perdra.

Louez, serviteurs de Yahvé, \* louez le nom de Yahvé !

Béni soit le nom de Yahvé, \* dès maintenant et à jamais !

Du lever du soleil à son coucher, \* loué soit le nom de Yahvé !

Plus haut que tous les peuples, Yahvé ! \* plus haut que tous les cieux, sa gloire !

Qui est comme Yahvé notre Dieu, \* lui qui s'élève pour siéger et s'abaisse pour voir \* cieux et terre ?

De la poussière il relève le faible, \* du fumier il retire le pauvre, pour l'asseoir au rang des princes, \* au rang des princes de son peuple.

Il assied la stérile en sa maison, \* mère en ses fils heureuse.

Après les Psaumes, une lecture brève est proclamée, à laquelle l'assemblée liturgique répond par le chant d'un répons bref.

Puis une antienne, variable selon les jours, introduit le chant du *Magnificat*, le cantique de la Vierge Marie dans l'évangile de Luc.

## Magnificat

*Magnificat ánima mea Dóminum, \*  
et exultávit spíritus meus in Deo  
salvatóre meo,*

*quia respéxit humilitátem ancillæ  
suæ. \**

*Ecce enim ex hoc beátam me dicent  
omnes generatiónes,*

*quia fecit mihi magna, qui potens  
est, \**

*et sanctum nomen eius,*

*et misericórdia eius in progénies et  
progénies \**

*timéntibus eum.*

*Fecit poténtiam in bráchio suo, \*  
dispérsit supérbos mente cordis sui ;*

*depósuit poténtes de sede \*  
et exaltávit húmiles ;*

*esuriéntes implévit bonis \*  
et dívites dimísit inánes.*

*Suscépit Israel púerum suum, \*  
recordátus misericórdiæ,*

*sicut locútus est ad patres nostros, \*  
Abraham et sémini eius in sæcula.*

Mon âme exalte le Seigneur, \*  
et mon esprit tressaille de joie en  
Dieu mon sauveur,

parce qu'il a jeté les yeux sur l'abais-  
sement de sa servante. \*

Oui, désormais toutes les généra-  
tions me diront bienheureuse,

car le Tout-Puissant a fait pour moi  
de grandes choses. \*

Saint est son nom,

et sa miséricorde s'étend d'âge en  
âge \*

sur ceux qui le craignent.

Il a déployé la force de son bras, \*  
il a dispersé les hommes au coeur  
superbe.

Il a renversé les potentats de leurs  
trônes \* et élevé les humbles,

Il a comblé de biens les affamés \* et  
renvoyé les riches les mains vides.

Il est venu en aide à Israël, son ser-  
viteur, \*

se souvenant de sa miséricorde,

selon qu'il l'avait annoncé à nos  
pères \* en faveur d'Abraham et de  
sa postérité à jamais !

Le chant du *Kyrie eleison*, du Notre Père, et de l'oraison terminent l'office, qui est suivi du salut du Saint Sacrement.